

Langenscheidts Großwörterbuch. Deutsch als Fremdsprache. Berlin; München, 1997.

Mittelstadt: Urbanes Leben jenseits der Metropole / Hg. B. Schmidt-Lauber. Frankfurt am Main; N.Y., 2010.

Reinhardt Ch. Die Richardstraße gibt es nicht. Ein konstruktivistischer Versuch über lokale Identität und Ortsbindung. Frankfurt am Main; N.Y., 1999.

Rost H. Die Bamberger Gärtnerei. Ein Kultur- und Wirtschaftsbild aus Vergangenheit und Gegenwart. Bamberg, 1909.

Saller K. Die bamberger Gärtner und ihre Beziehungen zu anderen Gruppen // Bamberger Blätter für Fränkische Kunst und Geschichte. 8. und 9. Jg. 1931/1932.

Schmidt-Lauber B. Gemütlichkeit. Hamburg, 2003.

Schuster A. Der Bamberger Gärtner // Alt Bamberg. Bamberg, 1897/98.

Wußmann W. «Ein Zwiebeltreter bin ich gern». Bamberg und seine Gärtner. Bamberg, 2002.

Н.Г. Голант

ЗАМЕТКИ ОБ ЭКСПЕДИЦИИ К МОЛДАВСКИМ ЕВРЕЯМ

В статье представлены полевые материалы, собранные в ходе экспедиции в северную часть Республики Молдова, которая была организована Центром научных работников и преподавателей иудаики «Сэфер» в августе 2011 г. Экспедиционная работа велась главным образом в г. Бельцы, были осуществлены также выезды в г. Бричаны и Сороки. Целью экспедиции было изучение культуры евреев, проживающих в этой местности.

Участники экспедиции вели сбор материала по таким темам, как календарная и семейная обрядность, мифология, культ цадигов¹, представ-

¹ Цадик (ивр. צדיק «праведник») — в иудаизме, и особенно в хасидизме — благочестивый человек, пользующийся особым расположением Бога, духовный лидер хасидской общины. Хасиды верили в чудотворные способности своих цадигов, считали, что они могут исцелять нездоровых, бесплодных женщин и т.п. Многие цадики были незаурядными религиозными мыслителями, авторами богословских сочинений. Предания о чудесах, сотворенных тем или иным цадиком, были очень популярны в среде хасидов (см.: [Российский гуманитарный энциклопедический словарь 2002]).

ления о нормах иудейской религии в прошлом и настоящем, антропони- мика, отношения между евреями и представителями других этносов, этнические стереотипы и др. Среди информантов, опрошенных во время полевых исследований, были как евреи, так и представители других этно- сов — молдаване и украинцы (интервью с последними содержали вопро- сы, касающиеся представлений о евреях и отношения к ним).

Во всех перечисленных городах евреи в прошлом составляли боль- шинство населения. Так, в 1897 г. в Бельцах 56 % населения были евре- ями (10 348 (10 323?) из 18 478 чел.) [Электронная еврейская энцикло- педия (<http://www.eleven.co.il/article/10490>), <http://www.bessarabia.ru/belci.htm>], в Сороках — около двух третей (8745 из 15 351 чел.) [<http://www.bessarabia.ru/soroci.htm>], в Бричанах — 96,5 % (7184 из 7446 чел.) [<http://www.nord.md/briceni/history.php>]. В Бельцах евреи появились в конце 1770-х годов, то есть в тот период, когда этот населенный пункт еще входил в состав Молдавского княжества. (С 1812 г. Бельцы, как и вся территория нынешней Республики Молдова, входил в состав Рос- сийской империи; в 1918–1940 гг. и 1941–1944 гг. принадлежал Румы- нии.) В течение XIX в. еврейское население значительно возросло за счет притока евреев из других мест. В 1841 г. в Бельцах проживали 1792 еврея, в 1861 г. — 3920 (35,2 % всего населения). В 1897 г. — 10 348 (56 %), в 1930 г. — 14 259 (60 %). В 1941–1944 гг., в период фа- шистской оккупации, значительная часть местных евреев была уничто- жена. В 1959 г. еврейское население города составляло 11 600 человек, в 1970 г. — 12 915 (12,7 % всего населения), в 1979 г. — 10 500, в 1989 г. — 8903. В 2002 г., по сведениям «Джойнта»², в Бельцах про- живало около 2000 евреев [Электронная еврейская энциклопедия (<http://www.eleven.co.il/article/10490>)]. В опубликованных данных переписи 2004 г. численность евреев не указывается, они включены в категорию «другие» [<http://www.slaidet.md/beltsy>].

«Еврейская» жизнь исследуемых городов в настоящее время разво- рачивается главным образом вокруг синагоги, которая есть в каждом городе, и вокруг находящегося в Бельцах еврейского благотворительно- го центра «Хэсэд Яаков». Впрочем, «Хэсэд» посещают также неевреи — жены/мужья евреев либо вдовы (реже вдовцы), покойные супруги кото- рых были евреями. Многих из подопечных «Хэсэда» интересует в первую очередь материальная помощь, которую он оказывает.

² «Джойнт» (англ. «American Jewish Joint Distribution Committee», «Американский еврейский объединенный распределительный комитет») — еврейская благотворительная организация, созданная в 1914 г., ее штаб-квартира находится в Нью-Йорке.

Современная Бельцкая синагога существует с конца 80-х годов XX в. До 1940 г., по словам информантов, в Бельцах было тридцать две синагоги (каждый ремесленный цех имел свою синагогу), однако в годы войны все они были уничтожены. Во второй половине 40-х — 50-х годов XX в. в Бельцах существовала «подпольная» синагога, деятельность которой была прекращена из-за вмешательства милиции. Ни в Бельцкой синагоге, ни в синагогах Бричан и Сорок нет раввина. Обязанность вести службы возлагается на одного из общинных лидеров. Так, в Бельцах эту должность (*габай*) исполняет сотрудник «Хэсэда» Роман Сойбелис, который в одном из интервью признался, что вовсе не является религиозным человеком и даже не соблюдает субботу (впрочем, как и подавляющее большинство местных жителей). Иллюстрацией этого утверждения может служить, например, тот факт, что во время субботней службы, которую нам удалось посетить в Бельцах, в перерывах собравшиеся выходили во двор, чтобы выкурить сигарету.

Постоянным посетителем Бельцкой синагоги и своего рода местной достопримечательностью является врач одной из местных клиник Иван Александрович Виеру (молдаванин). Около 10 лет назад «поиски Бога» привели его к иудаизму (чему предшествовало разочарование в православии). И.А. Виеру некоторое время посещал *ульпан*³, где выучил иврит, и читает Тору на иврите в отличие от многих местных евреев. Однако пройти *гиюр*⁴ ему не удалось, несмотря на то что он предпринял ряд попыток сделать это, ради чего несколько раз ездил в Кишинев и Киев.

В г. Сорочи представители местной еврейской религиозной общины с гордостью говорили о том, что в Сорокской синагоге часто бывает цыганский барон Артур Черарь (иудеем он, разумеется, не является).

«Хэсэд Яаков» в Бельцах в настоящее время является и местом, где празднуются все «еврейские» праздники, в том числе здесь происходит и еженедельное празднование наступления субботы, а также отмечаются памятные даты еврейского календаря, в частности *Девятое ава* (в 2011 г. оно пришлось на 9 августа) — день разрушения Первого и Второго Иерусалимского храма, к которому разные источники относят ряд других трагических событий в жизни еврейского народа.

По словам бельцкого музыканта Михаила Бланка, в настоящее время работающего в «Хэсэде», сейчас ему приходится исполнять (и разучивать с теми, кто приходит в «Хэсэд») совершенно другие мелодии и песни, нежели те, что он исполнял в прошлом на еврейских свадьбах

³ Ульпан — школа или учебный центр для интенсивного изучения иврита.

⁴ Гиюр (ивр. גיור) — обращение нееврея в иудаизм, а также связанный с этим обряд.

и других праздниках. Так, среди песен, исполнявшихся в «Хэсэде» на еженедельном мероприятии в честь наступления субботы, которое нам удалось посетить, были такие общеизвестные песни на иврите и идише, как «Хава Нагила» и «Shabes, Shabes». (В качестве «местной» песни на идише многие местные жители с гордостью упоминали также весьма широко известную песню «Maun shtetele Beltz» («Мой городок Бельцы»), написанную А. Ольшанецким и Я. Якобсом для уроженки этого города Изы Кремер, которая впервые исполнила ее в 1932 г. в Нью-Йорке.)

В ряде интервью, взятых как у информантов-евреев, так и у информантов-молдаван, отмечаются элементы взаимопроникновения еврейских и молдавских традиций. Так, в интервью Ефима Яковлевича Вайнштейна (Бельцы), посвященном семейной обрядности евреев, упоминается тот факт, что при обряде обрезания должен присутствовать тот, кто вел «под венец» (под *xinu*) родителей этого ребенка. Этот «свидетель» обозначается у местных евреев термином «нанашка»⁵, которым молдаване в данной местности обозначают крестного и посаженного отца и крестную и посаженую мать. Одна из информантов-евреев, Клавдия Исаевна Вельтман, главный врач больницы г. Бричаны, сообщила, что является крестной (!) матерью одиннадцати местных детей из православных семей, сама, разумеется, не будучи православной. По словам К.И. Вельтман, на крещении всех этих детей она присутствовала лично, и священники не имели ничего против выбора ее в качестве крестной матери.

На еврейском кладбище в Бельцах удалось увидеть несколько крестов. По словам информантов, могилы с крестами принадлежат православным, состоявшим в браке с евреями и пожелавшим упокоиться рядом с ними.

Погребальная обрядность местных евреев также претерпела некоторые изменения под влиянием окружающего населения. Так, в настоящее время евреи хоронят покойников в гробах, тогда как еще в середине XX в. сохранялся обычай класть тело, завернутое в саван, на доски и сверху также закрывать досками, а затем засыпать землей. Сейчас после похорон принято подносить присутствующим на кладбище водку и бутерброды, хотя в прошлом есть и пить на кладбище считалось недопустимым.

⁵ Румынские термины *nănașcă*, *nănaș*, *naș* являются производными от *nin*. Все они обозначают крестного или посаженного отца (см.: [Dicționarul explicativ al limbii române 1998: 672, 669, 703]).

От одной из информантов, Ципоры Янкелевны Фурман (Бельцы), удалось записать известный заговор «Drei Baber» («Три старухи») на идише и почти полный его аналог на румынском языке «Trei fete ale soarelui» («Три дочери Солнца»). Насколько удалось понять, среди местных евреек было очень мало знахарок, однако нередко еврейки-матери маленьких детей обращались к знахаркам-молдаванкам.

Часто встречаются упоминания о том, что православные приходят в синагогу для того, чтобы оставить там деньги и зажечь свечу ради решения какой-то проблемы. (Так, по словам К.И. Вельтман из Бричан, некоторые местные жители (неевреи) ездят с этой целью в синагогу в Черновцы, называя это «ездить в еврейскую школу».) Информанты упоминали также о том, что некоторые местные жители-православные, оказавшись в сложной жизненной ситуации, ездили за благословением к главному раввину Молдовы Залману Лейбу Абельскому в Кишинев. О посещении евреями в аналогичных случаях православных храмов и представителей православного духовенства сведений нет.

Многие информанты-евреи упоминали о том, что на Песах и Пурим они угощают своих друзей, коллег и соседей-православных традиционной выпечкой (соответственно мацой и треугольными пирожками *ументаин*), а те в свою очередь угощают их куличами на православную Пасху.

В то же время одним из часто встречающихся сюжетов является рассказ о кровавом навете. По словам Е.Я. Вайнштейна (Бельцы), у местных молдаван встречалось представление о том, что в мацу добавляют кровь от обрезания, а также о том, что крайнюю плоть младенца запекают в хлеб, который затем продается в булочных города. Однажды удалось услышать и рассказ о том, что некая пожилая еврейка — жительница Бельц отказывалась есть куличи, которыми угощали ее семью соседи-православные, также мотивируя это тем, что в пасхальные куличи якобы добавляют кровь.

В настоящее время еврейская община г. Бельцы, как уже говорилось, весьма немногочисленна. У многих из оставшихся здесь пожилых евреев дети и внуки живут в Израиле. Некоторые информанты говорили, что также планируют в скором времени перебраться в Израиль, предварительно продав недвижимое имущество, чтобы не создавать своим родственникам в будущем проблем с похоронами и вступлением в наследство.

Очевидно, что мир «еврейского местечка», существовавшего до начала Второй мировой войны, на основании полевых материалов, собираемых в наши дни, реконструировать невозможно. В послевоенные

годы ни один из упомянутых здесь городов, разумеется, уже не был «еврейским», евреи были лишь одним из проживавших в них этнических меньшинств. Этот факт, а также снижение роли религии в жизни евреев, как, впрочем, и их соседей, привели к росту числа смешанных браков. Все перечисленные факторы, естественно, способствовали сужению локуса употребления идиша и значительным изменениям в культуре. Начавшееся в Молдове в конце 80-х — начале 90-х годов XX в. «еврейское возрождение», в значительной мере опирающееся на помощь международных еврейских организаций, несомненно, играет огромную положительную роль в сохранении наследия местной еврейской культуры (консервация еврейских кладбищ, создание местных еврейских музеев, проведение фольклорных экспедиций и т.д.), однако в то же время просветительская деятельность тех же благотворительных центров, подобных «Хэсэд Яаков» в Бельцах, в частности обучение подопечных этих центров «правильному» празднованию религиозных праздников или распространение среди них образцов «общееврейской» музыкальной культуры, ставит сохранение этого наследия под угрозу.

Библиография

Российский гуманитарный энциклопедический словарь. В 3 т. М.; СПб., 2002. Т. 3.

Dicționarul explicativ al limbii române. București, 1998.

Д.С. Ермолин

ФОТОКОЛЛЕКЦИЯ Ю.В. ИВАНОВОЙ ПО АЛБАНЦАМ УКРАИНЫ В АРХИВЕ ИЭА РАН: ПЕРСПЕКТИВЫ ИЗУЧЕНИЯ ДЛЯ МАЭ

В фотоархиве Института этнологии и антропологии им. Н.Н. Миклухо-Маклая РАН хранится уникальная коллекция (№ описи 39, 207 негативов), привезенная из экспедиции 1949 г. в Приазовский район Запорожской области (УССР) Юлией Владимировной Ивановой (1922–2006),